

祖母屋 Grandmother's House

摩梭人心灵的避风港

The harbour of the Mosuo's mind

祖母屋在摩梭人心中不仅仅是一个空间,更是盛放生活和精神灵魂的所在地。祖母屋里的火塘是摩梭人最神圣的地方,是家庭、氏族、祖先与信仰的象征。祖母屋由两根立柱支撑,分别为“男柱”和“女柱”。男柱和女柱必须出自同一棵树,有同根同源之意。

祖母屋是摩梭家庭成员举行重大仪式的地方,也是整个家庭饮食、居住、议事、待客、敬神的场所。在祖母屋,你是被包裹的,不是没有来处,所以不必畏惧前方。

The Grandmother's House holds a special place in the hearts of the Mosuo people. It is not merely a space, but a sanctuary for life and the spirit. The hearth within the Grandmother's House is the most sacred site for the Mosuo, symbolizing family, clan, ancestors, and faith. This house is supported by two pillars, known as the "male pillar" and the "female pillar." These pillars must be sourced from the same tree, representing their shared origin and connection.

The Grandmother's House is where the Mosuo family conducts significant ceremonies and serves as the center for dining, living, discussing important matters, hosting guests, and worshipping deities. In the Grandmother's House, you are embraced and anchored; you are never without roots, so there is no need to fear what lies ahead.

永不熄灭的火塘-传承红火兴旺

The Ever-Burning Hearth - A Legacy of Prosperity

Inside the Grandmother's House, there are two hearths. The one near the shrine is called the "Upper Hearth," while the one facing the door is known as the "Lower Hearth."

As times have progressed and living standards have improved, the Grandmother's House has evolved into a place where families welcome honored guests and gather with friends and relatives.

